

## Negende zondag van de zomer



*gebedenboekje Abt Ulrich Rösch (1463-1491)*

**Vrijheid van meningsuiting: ja graag.  
Maar wie luistert?**



Nederlandse  
Kerk

Austin Friars, Londen  
19 augustus 2018

<i>voorganger</i>	Eddy Reefhuis, Amsterdam
<i>ouderling</i>	Martijn Proos
<i>organist</i>	David Titterington
<i>welkom/lector</i>	Eveline Richert / Michiel Rijkeboer
<i>kosters</i>	Rein Roos George Rudolph

## **OM TE BEGINNEN**

10.50 De klok wordt geluid

10.55 Preludium: Vater unser in Himmelreich: Georg Böhm

Stilte

Uurslag van de klok.

## **Welkom / Welcome**

*Na het welkom staan wie kunnen op en zingen het intredelied /  
All stand and sing the introit hymn*

### **a. Lied Psalm 84: 1, 2**

*Tijdens het intredelied worden de kaarsen bij de lezenaar en op de  
avondmaalstafel ontstoken.*

*Allen blijven staan / All remain standing*

## **Bemoediging en Groet**

Voorganger :Onze hulp is in de naam van de Heer

**Allen :Die hemel en aarde gemaakt heeft**

Voorganger :Die trouw houdt tot in eeuwigheid

**Allen :en niet laat varen het werk van zijn handen.**

Voorganger: Genade zij u en vrede van God, onze Vader,  
en van onze Heer Jezus Christus

**Allen: Amen**

## **Gebed van Ontferming**

v. Laten wij bidden.

...

Door onze Heer Jezus Christus,

**a. Amen.**

## **Loflied: 304**

*Allen gaan zitten / All sit*

## **ROND HET WOORD**

Inleiding op de Schriftlezingen

Lezing : Exodus 22,20-26

Vreemdelingen mag je niet uitbuiten of onderdrukken, want jullie zijn zelf vreemdelingen geweest in Egypte.

Weduwen en wezen mag je evenmin uitbuiten. Doe je dat toch en smeken zij mij om hulp, dan zal ik zeker naar hen luisteren: ik zal in woede ontsteken en ieder van jullie doden, en dan zullen jullie eigen vrouwen weduwe worden en jullie kinderen wees.

Als je geld leent aan iemand van mijn volk die armoede lijdt, gedraag je dan niet als een geldschieter en vraag geen rente van hem. Als je iemands mantel als onderpand neemt, moet je die voor

zonsondergang aan hem teruggeven, want hij heeft niets anders om zich mee toe te dekken. Waarmee moet hij zijn lichaam anders beschermen als hij gaat slapen? Als hij mij om hulp smeekt, zal ik naar hem luisteren, want ik ben een genadige God.

*Nieuwe Bijbelvertaling*

You shall not wrong an alien or oppress him, for you were aliens in the land of Egypt.

You shall not take advantage of any widow or fatherless child. If you take advantage of them at all, and they cry at all to me, I will surely hear their cry; and my wrath will grow hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

If you lend money to any of my people with you who is poor, you shall not be to him as a creditor. You shall not charge him interest. If you take your neighbor's garment as collateral, you shall restore it to him before the sun goes down, for that is his only covering, it is his garment for his skin. What would he sleep in? It will happen, when he cries to me, that I will hear, for I am gracious.

*World English Bible*

**Lied 320: 1, 2 en 3**

Lezing; Marcus 7, 31-37

Hij vertrok weer uit de omgeving van Tyrus en ging via Sidon naar het Meer van Galilea, dwars door het gebied van Dekapolis. Daar werd iemand bij hem gebracht die doof was en gebrekkig sprak, en men smeekte hem om deze man de hand op te leggen. Hij nam de man apart, weg van de menigte, stak zijn vingers in diens oren en raakte met speksel zijn tong aan. Hij sloeg zijn blik op naar de hemel, zuchtte diep en zei tegen hem: 'Effata!', wat betekent: 'Word geopend!' Meteen gingen zijn oren open, zijn tong kwam los en hij sprak juist. Hij beval de omstanders om aan niemand te vertellen wat er gebeurd was; maar hoe strenger hij het hun verbood, hoe meer ze

het rondvertelden. 37De mensen waren geweldig onder de indruk en zeiden: ‘Alles wat hij doet is goed: zelfs doven laat hij horen en stommen laat hij spreken.’

*Nieuwe Bijbelvertaling, gewijzigd*

Again he departed from the borders of Tyre and Sidon, and came to the sea of Galilee, through the middle of the region of Decapolis. They brought to him one who was deaf and had an impediment in his speech. They begged him to lay his hand on him. He took him aside from the multitude, privately, and put his fingers into his ears, and he spat, and touched his tongue. Looking up to heaven, he sighed, and said to him, “Ephphatha!” that is, “Be opened!” Immediately his ears were opened, and the impediment of his tongue was released, and he spoke clearly. He commanded them that they should tell no one, but the more he commanded them, so much the more widely they proclaimed it. They were astonished beyond measure, saying, “He has done all things well. He makes even the deaf hear, and the mute speak!”

*World English Bible*

## **Lied 320 : 4, en 5**

Overdenking

Musica pro Deo: Gelobet seist du, Jesu Christ:  
Heinrich Scheidemann

## **GAVEN EN GEBEDEN**

*Mededelingen en nodiging om met onze gaven en gebeden  
de kring te vormen rond de tafel van de Heer*

Inzameling van de gaven

Gebed over de gaven

v.

...

Door Jezus Christus, onze Heer.

**a. Amen.**

Zondagslied  
a. Lied 677

Dankzegging en voorbede / Thanksgiving and Intercession  
telkens besloten met:

v. Zo bidden wij U tezamen:



Stil gebed

Onze Vader / Our Father (in language of choice)

Onze Vader die in de hemel  
zijt,  
Uw naam worde geheiligd.  
Uw koninkrijk kome.  
Uw wil geschiede, op aarde  
zoals in de hemel.  
Geef ons heden ons dagelijks  
brood.  
En vergeef ons onze  
schulden zoals ook wij onze  
schuldenaars vergeven.  
En leid ons niet in  
verzoeking, maar verlos ons  
van de boze.  
Want van U is het koninkrijk  
en de kracht en de  
heerlijkheid in eeuwigheid.  
Amen.

Our Father, which art in  
heaven,  
Hallowed be thy Name.  
Thy Kingdom come,  
Thy will be done on  
earth,  
As it is in heaven.  
Give us this day our daily  
bread  
And forgive us our  
trespasses,  
As we forgive them that  
trespass against us.  
And lead us not into  
temptation;  
But deliver us from evil  
For thine is the kingdom,  
The power and the glory.  
For ever and ever. Amen.

## ZENDING EN ZEGEN / Dismissal and Blessing

Slotlied: 984: 1, 4, 5 en 6.

voorganger: Uitzending en zegen

**allen:**



Postludium: Praeludium in A minor: Dietrich Buxtehude

*Na de zegen bent u van harte uitgenodigd om naar de Hall te gaan voor een kop koffie of thee. U bent ook welkom om weer plaats te nemen om naar het orgelspel te luisteren.*

\*\*\*

**Welkom** in de Nederlandse Kerk!

Voor meer informatie zie onze website [www.dutchchurch.org.uk](http://www.dutchchurch.org.uk) of neem contact met het kerkelijke bureau telefoon 020 7588 1684, [info@dutchchurch.org.uk](mailto:info@dutchchurch.org.uk).

Verder kunt u ons via Twitter volgen onder de naam @Dutchchurch, en ons vinden op Facebook en LinkedIn.

Predikant van de Nederlandse Kerk is ds. Bertjan van de Lagemaat (07592 511385, [minister@dutchchurch.org.uk](mailto:minister@dutchchurch.org.uk)). Wilt u een gesprek met hem of hebt u vragen over de kerk, dan kunt u hem gerust bellen of mailen.

## **Photography Statement in accordance with UK law**

Before, during and after our service photography may take place; Ditte Donnelly and Rein Roos are the church's appointed photographers. This will be done as unobtrusively as possible and is taking place to assist with the building of our church community on our social media pages (Facebook, Twitter) and to promote the Church's business in leaflets, booklets, brochures, on The Dutch Church website and in Kerknieuws. Individual consent will be sought prior to publication of any images. Please talk to the photographers, the minister or a member of the church council if you object to your picture being taken.

## **Mededeling m.b.t. fotografie volgens wetgeving in de UK**

Het is mogelijk dat er voor, tijdens en na de kerkdienst foto's worden gemaakt door Ditte Donnelly en Rein Roos. Dit vindt zo onopvallend mogelijk plaats en vindt plaats om te helpen bij het opbouwen van onze gemeente op onze sociale mediapagina's (Facebook, Twitter) en om de activiteiten van de kerk te promoten in folders, brochures, op de website van de Nederlandse Kerk en in het Kerknieuws. Wij vragen altijd uw persoonlijke toestemming voordat foto's gepubliceerd worden. Indien u bezwaar heeft tegen het maken van foto's, kunt u dit met de fotograaf, de voorganger of een kerkerads- of staf lid bespreken.



**Induction Loop:** The Dutch Church is equipped with a hearing loop system that covers the Church and Hall downstairs. This is used at all services with spoken word